

2002–2009

Werkstatt, Forum, Netzwerk und
Festival für die Jazzszene der
Metropole Ruhr // *Laboratory, forum,
network and festival for the jazz
scene of metropole Ruhr*

jazz
werk
ruhr

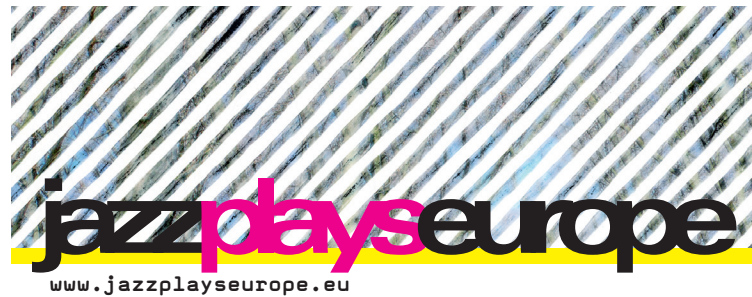


www.jazzwerkruhr.de

Unter dem Dach von jazzwerkruhr schließen sich die Ruhrgebietsstädte seit 2002 als Ausdruck des künstlerischen Potentials der Region zusammen und verleihen so den Künstlern der Region eine Stimme: **jazzwerkruhr** versteht sich als **Werkstatt, Netzwerk, Forum und Festival für die zeitgenössische, professionelle Jazzszene des Ruhrgebiets**. Als Folgeprojekt von „swingbeats – Jazz Podium Ruhr 1999/2000“ verfolgt jazzwerkruhr mit seinem städteübergreifenden Ansatz durch gezielte Förderung, Vernetzung und Präsentation das Ziel, die regionale und interkommunale Jazzszene des Ruhrgebiets zu stärken, um den Etablierungsprozess einer eigenständigen und Maßstäbe setzenden Ruhrstadt-Jazzszenen voranzutreiben. **Seit 2002 kam die Förderung durch jazzwerkruhr mehr als 200 MusikerInnen aus der Metropole Ruhr zugute**. Seit 2007 ist das renommierte internationale ‚Festival van Vlaanderen Brussel‘ Kooperationspartner von jazzwerkruhr. Alljährlich präsentiert jazzwerkruhr seine 3–5 ausgewählten Projekte auf seiner tour durch die Metropole Ruhr in fünf Städten.

Jazzwerkruhr-Laboratory, forum, network and festival – sees itself as a quality audit and a platform for networking and presenting the Ruhrgebiet's contemporary jazz scene. As a project that emerged out of the "swingbeats – Jazz Podium Ruhr 1999/2000", jazzwerkruhr aims at reinforcing the Ruhrgebiet's regional jazz scene through specifically targeted support, presenting across the Ruhrgebiet's towns and cities. Its goal is to propel and incentivise the Ruhrgebiet's process of establishing its independent and groundbreaking jazz scene.

jazzwerkruhr's track record of the last seven years speaks for itself, for the selected musicians, and for the Ruhrgebiet as a jazz region worthy of note: Since 2002, jazzwerkruhr has awarded sponsorship to more than 200 musicians and 30 projects. At the same time, the number of venues and partner organisations has increased from two to six.



www.jazzplayseurope.eu

Mit **jazzplayseurope** tritt **jazzwerkruhr** als etabliertes regionales Projekt mit Blick auf **Ruhr.2010** als Weichensteller, Projektinitiator und Vermittler auch überregional und international in Erscheinung. **jazzplayseurope spannt ein Netz über die Metropole Ruhr und seine Nachbarländer** und überwindet durch gezielte Kooperation zwischen Initiativen, Musikerkollektiven, Festivals und Netzwerken langfristig die nationalen Grenzen im kulturellen Europa. Den regionalen Musikern der Metropole Ruhr wird so der Sprung ins europäische Ausland erleichtert. Erste gemeinsame Konzerte fanden im Jahr 2008 in Brüssel, Amsterdam, Wroslav und Dortmund statt; 2009 ist neben dem Austausch regionaler Projekte im November eine gemeinsame Tour geplant durch Europa mit dem ersten **jazzplayseurope-laboratory**, einem working-Orchester bestehend aus Musikern der sechs Partnerorganisationen. **COOPERATING PARTNERS OF JAZZPLAYSEUROPE ARE SINCE DECEMBER 2007 JAZZLABSERIES (B), JAZZTOPAD (PL), DOMAINE MUSIQUES (F), JAZZWERKSTATT WIEN (AT), TRYTONE (NL) UND INITIATOR JAZZWERKRUHR (DE).**

By initiating jazzplayseurope in dec. 2007, jazzwerkruhr widened its range of activities with a view to RUHR.2010, European capital of culture. jazzplayseurope is a long-term cooperation between local and regional networks, music initiatives, musician's collectives, festivals and venues all over Europe; coming together to create lasting links and networks to support and establish contemporary jazz in Europe. The aim of this far-reaching network is not to put big names on big stages; instead it will aspire to establish a forum, laboratory and festival for Europe's and the Ruhrgebiet's young jazz scene, providing the benchmark of a trans-national subsidising scheme. First exchanges of bands and common concerts took place in 2008 in Wroslav, Brussels, Amsterdam and Dortmund. Next to the exchanges of bands through the year 2009, jazzplayseurope will present its first jazzplayseurope-laboratory in November 2009 and go on European tour: bringing together 8 brilliant musicians from 6 different countries for one week in Dortmund and presenting their artistic outcome on European Tour 2009.

Concerts of jazzwerkruhr & jazzplayseurope 2009

jazzwerkruhr

21./22.11.2009
JAZZ-FEST-BOCHUM
27.11.2009
CONSOL THEATER,
GELSENKIRCHEN
28.11.2009
KULTURZENTRUM PELMKE, HAGEN
04.12.2009
PHILHARMONIE ESSEN
05.12.2009
DOMICIL, DORTMUND

jazzwerkruhr@FESTIVAL VAN VLAANDEREN BRUSSEL MIT LIVE RADIO BROADCASTING

07.09.2009
ZO KNARR / FLAGEY, BRÜSSEL
09.09.2009
ZODIAK TRIO / FLAGEY, BRÜSSEL
11.09.2009
THE DORF / LAST NIGHT OF FESTI-
VAL VAN VLAADERERN BRX, PALAIS
DE BOZAR, BRÜSSEL

Please check our website for any
information about this year's
musicians and bands:
www.jazzwerkruhr.de

Official launch of JAZZPLAYS- EUROPE and European tour of the first JAZZPLAYSEUROPE-LAB

Phase of intense rehearsing
jazzplayseurope-lab@
DOMICIL, DORTMUND
14.–19.11.2009

jazzplayseurope-lab on Europa-tour

18.11.2009
AMSTERDAM, ZAAL 100 (NL)
19.11.2009
DORTMUND, DOMICIL, (D)
21.11.2009
WROSLAV, JAZZTOPAD-FESTIOVAL,
(PL)
27.11.2009
LILLE, LA MALTERIE, (F)
28.11.2009
ANTWERPEN, CRATAPLAN, (B)

Further concerts, exchanges of regio-
nal bands are taking place throug-
hout the year 2009 in: Wroclav,
Metropole Ruhr, Amsterdam, Brussels
and Lille. check our website for
dates and venues:
www.jazzplayseurope.eu



THE DORF / FOTO: MARK WOHLRAB

AWARDED JAZZWERKRUHR-PROJECTS OF 2008

Debut album

HANS WANNING TRIO

Ausgewogenes Zusammenspiel zwi-
schen Leadstimme am Piano und den
rhythmischen Impuls- und Farbgebern
am Bass und an den Drums. Raffi-
nierter, rhythmisch packenden
urbanen Jazzsound. // *Well balanced
piano trio creating a slick ingenious
and appealing urban Jazz sound.*
www.myspace.com/martinfurmann

ENTKERNUNG

Zwischen Zufall, Risiko, Chaos und
Spontantität bewegen sich die Bläser
im Dialog mit der Rhythmusfraktion
bestehend aus Kontrabass und
Schlagzeug. Komponiertes trifft auf
freie Improvisation. // *Horns in dialo-
gue with the rhythm section – consi-
sting of upright bass and drums – are
moving between coincidence, risk,
chaos and spontaneity.*
www.myspace.com/entkernung

ZO KNARR

Freie Improvisation, grooviger Funk-
jazz bis hin zu einfühlsamen balla-
desken Melodien. Effekte, Loops und
Samples kreieren einen individuellen,

frischen Sound. // *From free improvisa-
tion, groovy funkjazz to balladesque
melodies; effects, loops and samples
create an individual, fresh sound.*
www.myspace.com/martinfranke

U.F.O.

Das Repertoire der 13-köpfigen Großfor-
mation besteht aus authentisch-frischen
Eigenkompositionen von K. Scherer und
S. Decker. Die Musik swingt, rockt und
experimentiert mit diversen Klangtep-
pichen, rhythmischen Parametern und
allerlei Humor. // *Swinging and rocking
ensemble consisting of 13 musicians
that experiments with several sounds,
rhythmic parametres and humour.*
www.myspace.com/ufobigband

THE DORF

Seit 2006 kommen im von Jan Klare
gegründeten „Dorf“ ein Mal im Monat
15–20 Musiker aus ganz NRW zusam-
men. Die Exkursionen der schillernden
Großformation machen Halt bei Free
Jazz, Trash Metal, Club Sounds, Jazzrock.
// *Since 2006 Jan Klare has been gathering
15–20 musicians from all-over NRW once
a month to explore the world of Free jazz,
Thrash Metal, Club sounds, Jazzrock.*
www.thedorf.net



JÖRG BRINKMANN TRIO

AWARDED JAZZWERKRUHR-PROJECTS OF 2007

Debut album

JÖRG BRINKMANN TRIO

Das klingt mal nach Minimal Music, mal nach schräger Salonmusik oder einem Krimi-Soundtrack.

The music sounds like minimal music to weird lounge music up to a soundtrack for a thriller

www.myspace.com/joergbrinkmann

THE CAMATTA

Scharfe Bläser, tiefer Bass vielschichtige Percussion. Komponiertes, freies, krummes. Großstadt und Natur. Yeah!

Sharp horns, deep bass, multi layer percussion; comopsed, free, odd metre; metropole and nature. Yeah!

www.myspace.com/simoncamatta

ZODIAK TRIO

Energetische Melodien, harte Grooves, sphärische Sounds.

Energetic melodies, hard grooves, spheric sounds

www.myspace.com/johndennisrenken

Das **ROMAN BABIK/DIMITRIJ MARKITANTOV DUO** (piano/sax) zeigt, wie mitreißend sich ukrainische Tradition harmonisch mit afroamerikanischer Melodik und Rhythmik verbinden lässt. // *The duo (piano/sax) combines brilliantly ukrainien tradition with afro-american melodies and rhythm.*
www.romanbabik.de

Gründung // founding of jazzplayseurope

jazzwerkruhr featuring Nguyễn Lê:

Workshop und Präsentationskonzerte mit Nguyễn Lê. // *jazzwerkruhr featuring Nguyễn Lê: Workshop and presentation concerts with Nguyễn Lê.*

Schulprojekt

Dada-Projekt im Rahmen der Projektwoche an der Gertrud-Bäumer-Realschule in Dortmund.

// Dada-project based on impro and stories with pupils recorded.



ACHIM KÄMPER

AWARDED JAZZWERKRUHR-PROJECTS OF 2006

Debut album

MATOV'S GARAGE

Balkan-Jazz. Zeitenössischer Jazz trifft auf Folk-tunes aus den Musikulturen des Balkan und der jüdischen Musik. Traditionelles trifft auf Modernes: Matovs Garage bewegt sich jenseits des Klischees stampfender Balkanbeats. // *Contemporary jazz meets traditional music from the Balkans and jewish folk music: a special mixture beyond any cliches of balkan beatz.*

www.myspace.com/andrematov

EASY VS. JAZZ

Verkehrte Welt: Melodien von Mingus, Coleman oder Dolphy arrangierte M.-Ch. Schröck als Easy Listening; Klassiker von Bacharach oder Kaempfert als Free Jazz-Version // *Schröck did what others even don't dare: she arranged Mingus, Coleman or Dolphy as Easy Listening and Bacharach or Kaempfert as Free Jazz*
www.projazz.de/Musiker_u_Bands

OMA HEINZ

Modern Groove. Ausgefällte Bläserarrangements, große solistische Freiräume und M-Base – Referenzen; Das ganze technisch und musikalisch gekonnt interpretiert vom Septett.

// Tricky horn-arrangements, free impro parts combined with M-Base references; both technically and musically skillful interpreted.

www.myspace.com/phitschug

KUHZUNFT & LAPSKRAUT

Gemeinsam mit dem israelischen Filmmacher Oren Banai hat der Dortmunder Musiker Achim Kämper Sequenzen aus Webcams aus aller Welt mit Zeitraffer verfremdet und miteinander gemischt. Analog dazu sampelt der Tape-DJ Jim Campbell Klangfragmente und lässt die Grenzen zwischen Raum und Zeit verschwinden // *What's time & space? Sequences of webcams from all over the world mixed and accompanied by sound fields of a Tape-DJ; welcome to the world of Kuhzunft & Lapskraut. First jazzwerkruhr DVD production.*

www.kuhzunft.com/dvd.htm



AWARDED JAZZWERKRUHR-PROJECTS OF 2005

Debut album

OHNE 4 GESPIELT DREI

Electro-avantgarde-space-jazz: frisch, unkonventionell, kompromisslos, am Puls der Zeit. Mit zwei Saxophonen/Klarinetten, verschiedenster Elektronik, Live-Sampling und Schlagzeug erzeugt Katrin Scherer, Sven Decker und Bernd Klänge, Grooves und Kollagen, die ungefiltert und frontal den zeitgenössischen Jazz aktuell repräsentieren. // *Fresh, unconventional, without compromise, en vogue. Saxophone, clarinet, diverse electronics, live sampling and drums creating sounds, grooves, collages that represent an unfiltered and contemporary Jazz.*

www.myspace.com/o4g3

LE DIFFUS

Die Kompositionen von Natalie Hausmann für ihr Quintett gleicht einer Mischung aus lyrischen Themen, freier Improvisation, folkloristischen Elementen, Swing und Rockgrooves; der besticht durch eine außergewöhnliche musikalische Eigenständigkeit.

// The compositions of this quintet contain a fusion of lyric themes, free improvisation, folkloric elements, Swing and Rockgrooves.

www.nataliehausmann.de

DISWOJDAS ORKIESTRA

Das Quartett Disguise um Katrin Mickiewicz und die polnische Band Swoja Droga spielten in 2004 gemeinsame Konzerte in Warschau. Zusammen mit dem Streichquartett DAS-Kwartett riefen sie 2005 das große Projekt Diswojdas Orkiestra ins Leben. Die Fusion ist eine interessante Mischung zwischen Neuer Musik, polnischer und bulgarischer Folklore, freier Improvisation, mehrstimmigem Gesang und Streichquartett. // *The collaboration of Disguise, polish band Swoja Droga and DASKwartett produces an interesting mixture of New Music, polish and bulgarian folk music, free improvisation, choral singing and string quartet.*

www.myspace.com/disguiseonly



AWARDED JAZZWERKRUHR-PROJECTS OF 2004

Debut album

COSMIC DELIVERY

Hochkarätige Turntable-Virtuosen und exzellente Jazzmusiker versprechen eine groovende Live-Show mit Electronic Jazzbreak Acts: experimental Hip-Hop, Trip-Hop, Trance oder Drum'n'Bass treffen auf aktuelle Jazzimprovisationen.

// Brilliant turntable-virtuosos and excellent jazz musicians promise a groovy act with electronic jazzbreak, hip-hop, trip-hop, trance or drum'n'bass combined with jazz impro

www.myspace.com/djrafik

ANDREAS WAHL EXPERIMENTLE BAND

Unter der Leitung von A. Wahl vereinen sich fünf ausgewiesene Köpfer der dt. Jazzszene: es entsteht eine explosive Mischung aus komponierter und improvisierter Musik; Handwerkliche Perfektion trifft auf Experimentierfreude gepaart mit Witz und Klangphantasie. // *Five specialists of the german Jazz scene; an explosive*

mixture of composed and improvised music, technical perfection meets joy of experimentation.

www.andreaswahl.net

ROSANI REIS

Längst kein Geheimtipp mehr ist die swingende Mischung aus Musica Popular Brasileira und Jazz der charismatischen Sängerin Rosani Reis. Zu Gast beim jazzwerkruhr-Konzert 2004 war der in Brasilien sehr bekannte Komponist, Gitarrist und Sänger Sérgio Santos. // *jazzwerkruhr brought Sérgio Santos, guitar/comp, and Rosani Reis, vocals together in 2004: the result was a cross-breed of Musica popular Brasileira and jazz.*

www.myspace.com/rosanireis



AWARDED JAZZWERKRUHR-PROJECTS OF 2003

Projektförderungen //Realized projects

Das Weltmusik-Ruhrgebietsensemble **NEFES IN MOTION** lädt den Londoner DJ und Elektroniker Necmi Cavli zu einem gemeinsamen Projekt ein. // *World music ensemble Nefes In Motion invites Neomi Cavli, well known in London's electronic scene to tour the Metropole Ruhr.*
www.myspace.com/nefesinmotion

Das junge Trio um den Essener Trompeter Nils Ostendorf **PROFESSOR-DOCTORDOCTOR** arbeitet zusammen mit der norwegischen Sängerin und Stimmkünstlerin Maja Ratkje. // *The trio of trumpet player Nils Ostendorf worked together with Norway's vocal artist Maja Ratkje.*
www.myspace.com/nilstostendorf

Der **SUPERNOVA.POOL** präsentiert seine Projekte im SUPERnovaMARKT.
// *The Supernova Pool is presenting its projects at the SupernovaMarket.*
www.myspace.com/petereisold

DASKWARTETT, schon in 2002 in Stu Grimshaws „Der Fremde“ dabei, präsentiert sein eigenes, neues Programm. // *DasKwartett, string quartet, is presenting its new programme.*
www.myspace.com/daskwartett

UN TANGO MAS erhält eine umfassende Beratung im Bereich Organisation und Management. // *Un Tango Mas was getting trained its marketing and management skills.*
www.untangomas.de

Jazz/Improvisierte Musik in der Schule

DAS YOUNG IMPROVISERS' ORCHESTRA und die Medien-performance Off-Caged präsentieren sich im Rahmen der jazzwerkruhr-Konzerte. // *Jazz/Imrovised Music at schools. Several show cases of the The Young Improvisers' Orchestra at the jazzwerkruhr-concerts.*



AWARDED JAZZWERKRUHR-PROJECTS OF 2002

Auftragskomposition // composition, debut album

DAS DUO-Projekt des Dortmunder Tenorsaxophonisten Matthias Nadolny mit dem italienischen Pianisten Glauco Venier. // *Duo Projekt: tenor sax player Matthias Nadolny is inviting the italian piano player Glauco Venier.*
www.matthiasnadolny.de

DIE AUFNAHME DER DEBÜT-CD des Quartetts Bhavan des Essener Posaunisten Matthias Müller mit dem amerikanischen Jazzpublizisten und -produzenten John Corbett. // *Recording of the debut album of Bhavan quartet with american producer John Corbett.*
www.myspace.com/matthiasmuellermusic

DIE AUFTRAGSKOMPOSITION

„Der Fremde“ von dem Dortmunder Bassisten und Komponisten Stuart Grimshaw mit dem ehemaligen Frank-Zappa-Vokalisten und Gitarristen Ike Willis in der Titelpartie. // *“The stranger” of bass player and composer Stu Grimshaw performed and recorded with former Frank Zappa vocalist and guitarist Ike Willis as protagonist.*
www.myspace.com/stugrimshaw

Jazz/Improvisierte Musik in der Schule

GRÜNDUNG DES YOUNG IMPROVISERS' ORCHESTRA, mit Schülern und Schülerinnen aus Dortmund, Konzert im Rahmen von jazzwerkruhr. // *Jazz/Improvised Music at schools. Founding of The Young Improvisers' Orchestra, consisting of pupils from Dortmund and concert at jazzwerkruhr*

GESPRÄCHSKONZERTE an Schulen in Essen, Duisburg und Moers. // *Educational jazz concerts at schools in Essen, Duisburg and Moers*

jazzwerkruhr Tonträger
//cd productions
Stand: April 2009



JWR_001/CD
ESM06001
STU GRIMSHAW //
THE STRANGER



JWR_002/CD
JHM 126
MATTHIAS MÜLLER //
BHAVAN



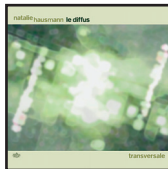
JWR_003/CD
AO-NRW 3014
ANDREAS WAHL //
EXPERIMENTLE BAND



JWR_004/CD
JHM 143
OHNE 4 GESPIELT DREI //
DEBUT



JWR_005/CD
SWOJA DROGA &
DISGUISE



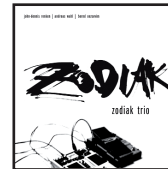
JWR_006/CD
JHM 152
LE DIFFUS //
TRANSVERSALE



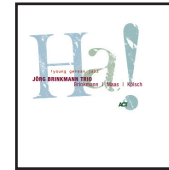
JWR_007/DVD
1. JAZZWERKRUHR-DVD-
PRODUCTION
KUHZUNFT



JWR_008/CD
AO-NRW 3058
MATOVSGARAGE



JWR_009/CD
AO-NRW 3059
ZODIAK TRIO // ZODIAK



JWR_010/CD
ACT 9662-2
JÖRG BRINKMANN TRIO // HA!



JWR_011/CD
AO-NRW 3054
THE CAMATTA // AULA



JWR_012/CD
AO-NRW 3069
ENTKERNUNG/ROMAN SIEWEKE //
HA-LIN-KE

mehr Infos unter
www.jazzwerkruhr.de



IMPRESSUM /IMPRINT

Projektentwicklung, Koordinierung,
 Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
*// Project development, coordination,
 press & communication*

NADIN DEVENTER

jazzwerkruhr/jazzplayseurope
 Hansastr. 7-11
 D-44137 Dortmund
 Tel.: +49.(0)231.8629030
 Mobil: +49.(0)176.23491876
 Fax: +49.(0)231.8629031
 Mail: jazzwerk@web.de
 deventer@jazzplayseurope.eu

WWW.JAZZWERKRUHR.DE
WWW.JAZZPLAYSEUROPE.EU

Förderer jazzwerkruhr/
 jazzplayseurope // *Supporter*

Der Ministerpräsident
 des Landes Nordrhein-Westfalen



Stadt Dortmund
 Kulturbetriebe



Gesellschafter & Öffentliche
 Partner von RUHR.2010



Der Ministerpräsident
 des Landes Nordrhein-Westfalen



Initiative Ruhr



Der Beauftragte der Bundesregierung
 für Kultur und Medien

Hauptsponsoren von RUHR.2010



Cooperating partners jazzwerkruhr

ProJazz e.V., Dortmund
 JazzOffensiveEssen e.V.
 Gejazzt e.V., Gelsenkirchen
 B.itte Jazz e.V., Bochum
 ruhr.music.commission
 jazzahead, Bremen
 Kulturzentrum Grend Essen
 Essen Marketing Gesellschaft

Cooperating partners jazzplayseurope

jazzlabseries, Belgien
 Jazztopad, Polen
 Domaine Musiques, Frankreich
 Trytone, Niederlande
 Jazzwerkstatt Wien, Österreich
 jazzwerkruhr, Deutschland

Venues of jazzwerkruhr- presentation-concerts

domicil gGmbH, Dortmund
 Philharmonie Essen
 Kulturzentrum Pelmke Hagen
 BoSKop Kulturbüro des AKAFÖ, Bochum
 Misches Zentrum der Ruhr-Universität
 Bochum
 Consol Theater, Gelsenkirchen
 Festival van Vlannderen Brüssel

Media partners

WDR 3
 Klara Radio Belgien und European
 Broadcasting Union
 Byte.fm
 Ct-das radio
 Eldorado
 Onlineportal of WAZ-Group
 derwesten.de



2009

Werkstatt, Forum, Netzwerk und
Festival für Europas junge Jazz-
szene // *Laboratory, Forum, network
and festival for Europe's young jazz
scene*

jazz plays **europa**

